

URTARRILA / ENERO

Asteazkena, 3 / Miércoles 3

Irteera Opera Txikira Arriaga antzokia "Cuento de Navidad" ikustera.

Salida a la Opera Txiki al teatro Arriaga a ver "Cuento de Navidad"

Ostirala, 5 / Viernes 5

17:30 Taloakegiteko tailerra, dibertitzeko eta askaria egiteko, Ekialdeko Erregeen zain gauden bitartean.

19:30 Errege Magoen desfilea frontoian.

17:30 Taller de talos en el Frontón para divertimos y merendar mientras esperamos a los Reyes de Oriente.

19:30 Cabalgata de los Reyes Magos en el Frontón.

IRTEEREI BURUZKO INFORMAZIOA

- La Casillako pabiloian patintzeko irteera familiarra: Haurren tarifa: 5,50 euro. Abenduaren 19a baino lehen eman behar da izena. Derrigorrezkoa da eskularruak erabiltzea.

- Irteera Opera Txikira: "Gabonetako kanta". Tarifa: 11 euro. Abenduaren 27a baino lehen eman behar da izena. Tarifak garraioa, sarrera eta giden laguntza hartzen ditu barne. Jarduera horretan, adingabeek eta helduek parte har dezakete, baina bakarrik doazen adingabeek ere. Kasu horretan, monitoria behar duten adierazi behar da, izena ematean.

* Egitarau honetan egiten diren aldaketak edo falta den informazioa kartelen eta Udalaren webguneen bidez jakinaraziko dira. www.artziniagakoudala.eus Tel. 945 39 63 53

Eskerrak Gabonetako egitarauan parte hartu duzen elkarte eta pertsonari.

Gracias a todas las asociaciones y personas que habeis participado en la programación navideña.



Artziniaga Udala
www.artziniagakoudala.com

INFORMACIÓN SOBRE SALIDAS

- Salida familiar a Patinar al Pabellón La Casilla: Tarifa infantil: 5,50 euros. Apuntarse antes del 19 de diciembre. Es obligatorio el uso de guantes.

- Salida a la Ópera txiki: "Canción de Navidad": Tarifa 11 euros. Apuntarse antes del 27 de diciembre. La tarifa incluye el transporte, entrada y acompañamiento con guías. Esta actividad permite la asistencia de menores y adultos, o menores no acompañados. Es necesario indicar al apuntarse si precisan de monitorado.

* Los cambios o información pendiente de éste programa se anunciarán vía carteles y página web del Ayuntamiento. www.artziniagakoudala.eus Tel. 945 39 63 53

Gainera / ADEMÁS

Santxotena Museoan, "2000 belenes de los 5 continentes".

En el Museo Santxotena "2000 belenes de los 5 continentes"

Ostiraletik igandera

De viernes a domingo:

11:00-13:30 / 16:00-19:00

Abenduaren 1etik urtarrilaren 31ra bitartean.

Artziniaga Museoan Etnografikoan "Fernando Uretaren pintura erakusketa" (abenduaren 1etik otsailaren 25era).

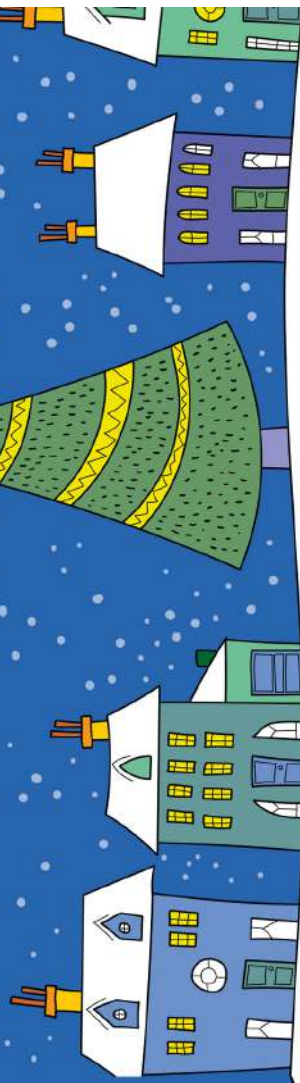
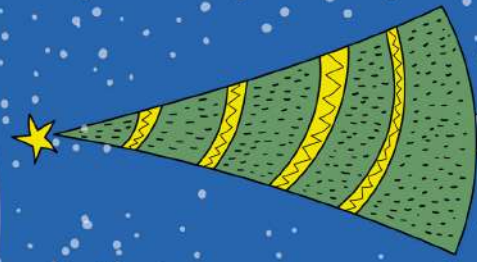
Desde el 1 de diciembre hasta el 31 de enero.

En el Museo Artziniaga "Exposición pictórica de Fernando Ureta" (Desde el 1 de diciembre hasta el 25 de febrero).

Artziniaga 2017/2018

Gabonetako Egitaraua

Programación de Navidad



ABENDUA / DICIEMBRE

- Abenduaren 1etik 10era, AZOKA SOLIDARIOA "Encina" egoitzean.
- Abenduaren 18ra arte, Gabonetako apaingarririk onena eta originalena aukeratzeko lehiaketa liburutegian.
- Desde el día 1 al 10 de diciembre Rastrillo SOLIDARIO en la residencia "Encina".
- Hasta el día 18 de diciembre Concurso para elegir el mejor y más original adorno navideño en la biblioteca.
- Astearte, 12 / Martes 12**
17:30 Ipuin txikiak I liburutegian: 'Buruko hura nork egin zion jakin nahi zuen satortxoak'.
17:30 Ipuin txikiak I en la biblioteca: 'Buruko hura nork egin zion jakin nahi zuen satortxoak'.
- Asteazkena, 13 / Miércoles 13**
17:30 Ipuin txikiak II liburutegian.
17:00 Tailerra: "Buru argiak. Neuronak pizteko eta burmuina indartzeko ariketa praktikoak" udalaxe zaharrean 2. zatia.
17:30 Ipuin txikiak II en la biblioteca
17:00 Taller de "Mentes despiertas. Ejercicios prácticos para activar las neuronas y fortalecer el cerebro". 2ª parte en el antiguo Ayuntamiento.
- Osteguna, 14 / Jueves 14**
17:30 Gabonetako apaingarrien tailerra liburutegian (4. urteko gorako adingabeak).
17:30 Taller de adornos navideños en la Biblioteca (menores a partir de 4 años).
- Ostirala, 15 / Viernes 15**
18:00 Gabonetako postreen lehiaketa, Udalaxe Zaharrean.
18:00 Concurso de Postres Navideños en el Antiguo Ayuntamiento.
- Larunbata, 16 / Sábado 16**
11:30etik 13:30era Jostailu-bilketa solidarioa liburutegian.
18:30 "Artziniega kantari" emanaldia Artziniega Museoa.
20:00 RAPSODY IN BLUE kontzertua, Ama Agustindarren komentuan.
De 11:30 a 13:30 Recogida de juguetes en la biblioteca para una navidad solidaria.
18:30 Concierto "Artziniega Kantari" en el Museo Artziniega.
20:00 Concierto RAPSODY IN BLUE en el Convento de las Madres Agustinas.

Igandea, 17 / Domingo 17

- 11:30etik 13:30era Jostailu-bilketa solidarioa liburutegian.
- 18:00 Ikazkinaren heidura eta Olentzerorentzako gutunen bilketa, Artziniega Museoa.
- 11:30 a 13:30 Recogida de juguetes en la biblioteca para una navidad solidaria.
- 18:00 Llegada del "Carbonero" y recogida de cartas para el Olentzero en el Museo Artziniega.
- Atelena 18 / Lunes 18**
18:30 Gabon etako Ipuin kontaketa liburutegian.
18:30 Cuentacuentos de navidad en la biblioteca.
- Astearte, 19 / Martes 19**
17:30 Ipuin txikiak I liburutegian: Isidoro Ferreren 'Un jardín' eta Fran Pintaderaren 'En el jardín'.
17:30 Ipuin txikiak I en la biblioteca. 'Un jardín' de Isidoro Ferrer y 'En el jardín' de Fran Pintadera.
- Asteazkena, 20 / Miércoles 20**
17:30 Hitzaldia: "Loaren aldaketak zahartztean". Udalaxe Zaharrean.
17:30 Ipuin txikiak II liburutegian.
17:30 Charla "Las modificaciones del sueño con la edad". Antiguo Ayuntamiento.
- 17:30 Ipuin txikiak II en la biblioteca
- Osteguna, 21 / Jueves 21**
16:15 Olentzeroren etxera joateko autobusa hartzea.
17:00 Heilduen larrazala zaintzeari buruzko tailerra, Artziniegako Erretiratuen eta Pentsiodunen Etxean.
17:30 Gabonetako txartelen tailerra liburutegian (4. urteko gorako adingabeak).
- 16:15 Recogida del autobús para la Salida a la casa de Olentzero.
17:00 Taller sobre el Cuidado de la Piel Madura en el local del Hogar del Jubilado y pensionista de Artziniega.
17:30 Taller de tarjetas navideñas en la Biblioteca (menores a partir de 4 años)

Ostirala, 22 / Viernes 22

- 10:30 Arteko Gure Amaren Olentzeroren jaia eta Kalejira Hiribilduan zehar. Txokolatada egongo da haurrentzat.
- 16:00 Gabonetako apaingarrien lehiaketako sari-banaketa, liburutegian.
- 20:00 Gabon-kanten kontzertua, Bleibet Koralarekin eta Andres Isasi Koralarekin, Ama Agustindarren komentuan.
- 10:30 Fiesta de Olentzero de Arteko Gure Ama y Kalejira por la Villa. Con chocolataada para los niños y niñas
- 16:00 Entrega de premios del concurso de adornos navideños en la biblioteca.
- 20:00 Concierto de Villancicos con la Coral Bleibet y la Coral Andrés Isasi en el Convento de las Madres Agustinas.
- Larunbata, 23 / Sábado 23**
18:30 "EL Eunuco" antzeziana "La Encina" egoitzean.
23:00 I. Eguberri Rocka Bar las piscinas
18:30 Representación Teatral "EL Eunuco" en la Residencia "La Encina".
23:00 I. Eguberri Rock en el bar las Piscinas.
- Igandea, 24 / Domingo 24**
16:30 Gabon-gaueko duatloia: lasterketa oinez eta bizikletaz. Herri-girokoa eta adin guztientzat.
18:15 Olentzeroren Kalejira tradizionala, Geltoki Plazatik abiatuta, La Lastrako bidean. Gaztainak eta ardo gozoa denontzat.
16:30 Duathlon de Nochebuena: carrera a pie y a bici. De carácter popular y para todas las edades.
18:15 Tradicional Kalejira del Olentzero, comenzando en la Geltoki Plaza, salida del camino de la Lastra. Castañas y vino dulce para todos.
- Astearte, 26 / Martes 26**
11:30 - Bizi Festa: Ibilaldi zikloturistikak adin guztientzat.
11:30 Bizi Festa: Marchas cicloturistas para todas las edades.

Asteazkena, 27 / Miércoles 27

- 11:30-14:00 eta 16:30-19:00 Gabonetako Haur Parkea kiroldegian.
- 18:00 Gabonetako Artziniegako Rock Eskolaren emanaldia.
- 19:00 Txokolata denontzat Kiroldegian.
- 19:00 Errege-opila egiteko tailerra udalaxe zaharrean.
- 11:30-14:00 y 16:30-19:00 Parque Infantil de navidad en el polideportivo.
- 18:00 Audición de Navidad de la Artziniegako Rock-Eskola
- 19:00 Chocolatada para todas y todos en el polideportivo
- 19:00 Taller de Roscón de Reyes en el antiguo Ayuntamiento.
- Osteguna, 28 / Jueves 28**
11:30-14:00 eta 16:30-19:00 Gabonetako Haur Parkea kiroldegian.
- 19:00 Disko Festa PARTY MANekin, kiroldegian.
- 11:30-14:00 y 16:30-19:00 Parque Infantil de Navidad en el polideportivo.
- 19:00 Disko Festa con PARTY MAN en el polideportivo.
- Ostirala, 29 / Viernes 29**
16:00 Izotz gainean patinatzeako irteera, Bilboko La Casillako pabiloian.
- 16:00 Salida a Patinar sobre hielo al Pabellón La Casilla de Bilbao.
- Larunbata, 30 / Sábado 30**
19:30 Errege Postariari harrera, Errege Magoentzako gutunen bilketa eta txokolatada.
- 19:30 Recibimiento del Cartero Real, recogida de cartas para los Reyes Magos y chocolataada.
- Igandea, 31 / Domingo 31**
10:00 Urte-amaierako mendi-irteera, Peñalbara.
10:00 Salida montañera fin de año a Peñalba.

